

## Entrevista con la pintora ciega Cris de Diego

Entrevistada por Christiane Limbach  
Universidad Pablo de Olavide  
Noviembre de 2020

Cris de Diego o, para decir su nombre completo, Cristina M.V. de Diego Mayoral, perdió la vista con 21 años en plena carrera universitaria. Tras el enorme esfuerzo de adaptarse a las nuevas condiciones de su vida, no solo termina su carrera universitaria, sino decide hacer otra, dedicarse a la pintura y audiodescribir sus propias obras. Para este monográfico de *Magazin* dedicado a la Accesibilidad, se ha tomado el tiempo para una entrevista con nosotros:

Cris, eres una persona muy activa, creativa y luchadora y opinamos que puedes llegar a inspirar a nuestros lectores. Muchas gracias por tomarte el tiempo para esta entrevista.



Cris de Diego por Dee Sweeney

### Sabemos que ya has sido entrevistada algunas veces, ¿qué nos puedes decir a nosotros sobre tu persona?

Soy una pintora ciega y me encanta expresar mis sentimientos pintando con mis dedos y plastilina. Quizá, como decía Picasso, “La pintura es una profesión de ciegos. Un pintor no pinta lo que ve, sino lo que siente”. Desde la niñez, me ha gustado relacionarme con los demás, viajar y aprender cosas interesantes. Hasta los 21 años, fui una persona sin ninguna discapacidad que estudiaba *Derecho* en la Universidad Carlos III de Madrid. De repente, un día en la biblioteca de la universidad, empecé a no ver la letra de mis apuntes de clase. Fui al oftalmólogo y me diagnosticó una enfermedad incurable que, tras años de operaciones quirúrgicas y tratamientos, me llevaría a una ceguera.

Con mi esfuerzo y la ayuda de muchas personas, afronté mi nueva y difícil realidad. Aparqué mis estudios de Derecho, el carné de conducir, los idiomas, las salidas...porque era el tiempo de aprender la lección mas importante de mi vida: vivir con ceguera.

Los profesionales de la Organización de Ciegos Españoles me enseñaron a compensar mi falta de visión potenciando otros sentidos como el oído, el tacto y el olfato. Recuperé cierta autonomía aprendiendo a caminar sola con ayuda de un bastón blanco que me indica los obstáculos y las barreras arquitectónicas del entorno que no puedo ver. Me enseñaron a estudiar con grabaciones de audio cuando intenté, sin éxito, aprender braille. Se dieron cuenta que mi cerebro no entendía la información si llegaba en forma de un código de puntos a través de los dedos porque llevaba más de 20 años acostumbrado a recibir la información visual que yo leía a través del sistema de lecto-escritura en tinta.

Gracias a ellos, a mis padres y a mi energía positiva, pude seguir formándome y relacionándome con mi entorno. Soy Licenciada en Derecho (colegiada nº 69110 en Colegio de Abogados de Madrid) y Graduada en Turismo con el Premio Extraordinario a la mejor estudiante de mi promoción (nota media de expediente universitario Sobresaliente). En 2017, empecé a estudiar el Doble Grado en Bellas Artes y Turismo, superando con Matrícula de Honor asignaturas como Pintura y Estética. Mi profesora de Pintura, D<sup>a</sup>. Raquel Abad, me dijo “tienes un estilo propio y diferente al de tus compañeros de clase”. Ese mismo año, fui seleccionada por la UE para

asesorar gratuitamente a distintos museos europeos y enseñarles a hacer algunas de sus pinturas accesibles a los visitantes ciegos (Plan Horizonte 2020). En 2019, realicé mi exposición de pintura *Dibujando a Ciegas* en Madrid. Anteriormente, tuve que rechazar algunas invitaciones para exponer porque los edificios que me ofrecían no eran arquitectónicamente accesibles para todos. En el acto de inauguración de la exposición el Concejal de Educación del Ayuntamiento de Fuenlabrada, D. Isidoro Ortega, declaró "... cuando conocí a Cris... me dejó grandísimamente impresionado por la talla artística y humana que tenía, me dejó asombrado..."

Por último, quiero compartir con vosotros mi vídeo de presentación tanto en español como en inglés: [https://youtu.be/SsFlRa\\_zEwg](https://youtu.be/SsFlRa_zEwg), [https://youtu.be/5a9iy\\_zlCu8](https://youtu.be/5a9iy_zlCu8)

**Tienes una deficiencia visual aguda, pero sin embargo eres pintora. En primer momento parece una contradicción, ¿cómo lo haces?**

En 2017, y gracias al interés de mi profesora de Dibujo, D<sup>a</sup> Ruth Remartínez, aprendí a pintar con mis dedos y plastilina. "El primer día que entró a clase acompañada de un conserje, la vi con el bastón y mi impresión fue tremenda... y dije cómo vamos a enseñar a una persona invidente... pensando... se me ocurrió la idea de plastilina ... es una persona muy inteligente y escucha mucho...", declara Remartínez en una entrevista a Fuenlabrada Noticias.

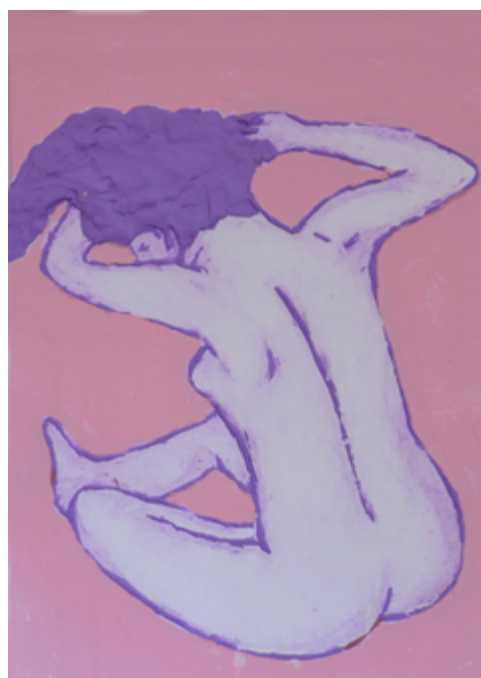
Cuando compongo, creo con mis dedos y plastilina un relieve sobre una superficie vacía. Como recuerdo los colores, utilizo una determinada armonía en función de lo que deseo expresar en cada obra. El resultado es una pintura que se percibe con la vista. Una vez terminada mi pintura, lo siguiente que hago es audio describirla y grabar con mi voz el audio. A continuación, subo la foto de la pintura y su descripción en tinta y en audio a mi *website* [www.crisdediego.es](http://www.crisdediego.es). De este modo, todos los interesados pueden acceder a mi *website* para ver mis obras o, si no pueden ver, para hacerse una imagen mental escuchando sus audiodescripciones.

Mi público objetivo es toda persona interesada en la pintura, independientemente de que pueda ver o no. Por eso, cuando preparo una exposición, también creo relieves táctiles para los visitantes ciegos. Así, pueden percibir alguna de mis pinturas tocando su

reproducción en relieve mientras se la audiodescribo y le indico donde están situados los trazos y figuras que la componen. También facilito aromas.



Proceso de creación de Cris de Diego. Cris de Diego por Mónica de Solís



*Bailarina entre Bastidores* (Cris de Diego, 2018)



Relieve táctil de *Bailarina entre Bastidores*  
(Cris de Diego, 2018)



Cris de Diego creando el relieve táctil de *Bailarina entre Bastidores*



Raquel Suela, visitante de la exposición de pintura *Dibujando a Ciegas* (Cris de Diego, 2019)

La audiodescripción de la obra *Bailarina entre Bastidores* está disponible en: <https://crisediediego.es/2018/12/23/bailarina-entre-bastidores/>

**Nos has contado que también has trabajado en el ámbito de la accesibilidad museística y turística. ¿Qué nos puedes contar sobre esa experiencia?**

De mi experiencia como visitante de exposiciones, estudiante de Bellas Artes y Turismo, pintora, autora de la exposición *Dibujando a Ciegas* (<https://crisediediego.es/my-exhibition-drawing-in-blindness-mi-exposicion-dibujando-a-ciegas/>) que ha asesorado altruistamente, desde octubre de 2017 hasta noviembre de 2019, a distintos museos europeos sobre cómo hacer sus obras maestras accesibles a los visitantes invidentes (Plan Horizonte 2020), extraigo las siguientes conclusiones:

1. una persona invidente puede percibir una obra de arte bidimensional, p. ej. una pintura y crear su imagen mental de la misma utilizando el tacto, el oído, el olfato y, en caso de tenerlo, el resto de visión.
2. dicha persona necesita los siguientes medios de apoyo mínimos:
  - un relieve táctil a escala que reproduzca la pintura original, hecho con un material igual o similar
  - una audiodescripción de las imágenes que componen dicho relieve para escucharla al mismo tiempo que explora el relieve
  - un profesional que le dirija en esa exploración táctil y que le explique dónde se encuentran los distintos elementos que componen el cuadro
3. he visitado exposiciones de pintura, algunas



Cris de Diego tocando materiales de relieves en el Museo Nacional Thyssen-Bornemisza

de ellas en museos nacionales certificados en Accesibilidad Universal, donde no había ni audiodescripciones ni relieves de una sola obra de arte accesibles para los visitantes invidentes

4. hay museos nacionales que tienen audiodescripciones y relieves táctiles para invidentes de sus obras maestras, pero, cada vez que los he visitado y he pedido explorar esos relieves, su personal me ha dicho que no era posible porque dichos relieves no estaban a disposición de los visitantes invidentes.
5. los museos nacionales españoles que han ofrecido a los ciudadanos exposiciones virtuales de sus obras durante el Estado de Alarma han olvidado incluir a las personas con discapacidad visual ya que no han incluido en sus páginas web ninguna audio descripción accesible.

### ¿Qué características tendría una buena audiodescripción según tu punto de vista?

En primer lugar, me gustaría hacer estas precisiones:

- una audiodescripción no es una audioguía, términos que en muchos de los museos que he visitado su personal ha confundido y, al pedirle audiodescripciones, me han entregado audioguías.
- el contenido de la audiodescripción debe estar en un aparato o formato accesible para las personas con discapacidad visual (en diversas ocasiones, el personal de los museos me ha facilitado aparatos que contenían audiodescripciones pero que no podía manejar porque sus botones e instrucciones no eran accesibles para las personas invidentes)
- dado que la audiodescripción va dirigida a personas que no pueden ver ni la composición, ni su formato, ni la cartela que la acompaña, debería empezar con el título de la obra, sus medidas, su formato, el autor, el año de creación y la técnica (he escuchado audio descripciones en museos donde no se da esta información)

Debería hacerse poniéndose en la piel de una persona que no ve y quiere percibir una pintura y hacerse su imagen mental. Además de empezar con una introducción que recogiera los datos señalados en el párrafo anterior, debería:

- describir las figuras, las formas y los colores que la

componen de manera ordenada, yendo de lo general al detalle e indicando en qué parte de la obra está cada elemento.

- diferenciar entre las formas y el fondo que ha creado el artista. Cuando un pintor compone, coloca figuras, de distintas formas y colores, sobre un espacio que tiene unas medidas y formato determinado. Sólo si el artista dice lo que ha querido expresar, la audiodescripción debería recoger sus palabras y decir lo que expresa esa obra.

Creo que el contenido de la audiodescripción no debería incluir la interpretación subjetiva de un tercero. ¿Por qué? Porque ese tercero estaría incluyendo en la audiodescripción su propia percepción de la obra. El receptor invidente, a través de su oído, debe recibir la traducción en palabras de las imágenes visuales que ha creado el pintor y explorar, al mismo tiempo, un relieve táctil que reproduzca la obra. Los ciegos necesitamos tocar y escuchar para “ver” con el tacto y el oído una pintura.

Por último, considero que hay cuadros que, al tener un gran número de figuras, presentan mucho “ruido visual” por lo que no serían idóneos para hacer una audiodescripción.



QR accesibles con audiodescripción en la exposición *Dibujando a Ciegas* (Cris de Diego, 2019)

**¿Conoces a la norma UNE 153 020 la sobre Audiodescripción de AENOR? ¿Qué opinas sobre ella?**

Conozco las recomendaciones y consejos que la norma UNE 153020 de AENOR da para elaborar audiodescripciones. Es una norma que tiene más de 15 años, que no recoge las nuevas tecnologías como los códigos QR, que desaconseja audiodescripciones subjetivas y que no contempla que sea el propio artista invidente quien crea su obra pictórica y la audiodescriba.

Como artista independiente, creo mis pinturas y las audiodescribo siguiendo mi propio criterio porque conozco cuáles son las necesidades que tengo como usuaria invidente de contenidos pictóricos y lo que he expresado en cada obra. Además, soy consciente de que hay personas con discapacidad visual que saben braille y otras que no (p.ej. personas que pierden la vista de mayores tras leer y escribir en tinta muchos años, suelen utilizar sistemas de voz). Por eso, describo mis obras y las subo a mi website en dos formatos: en letra y en voz. La letra permite, además de leer con los ojos las audiodescripciones, que el mensaje llegue codificado en puntos braille a aquellos que utilizan un teclado braille en su PC. Los audios permiten escucharlas.

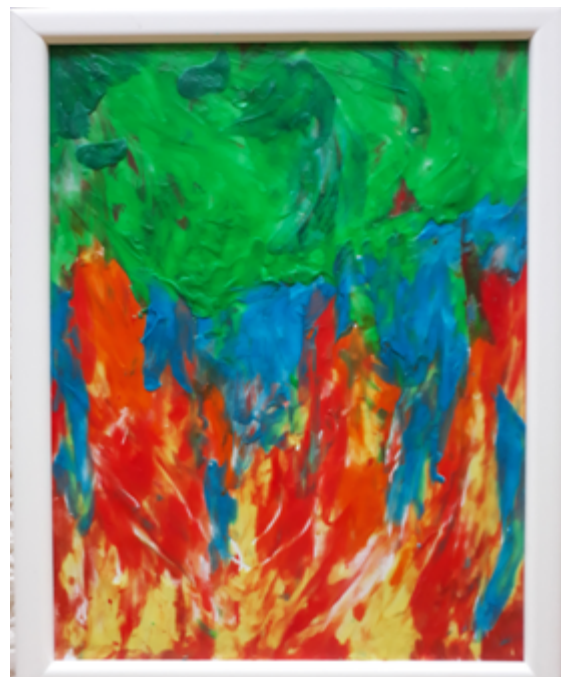
Ejemplos:



*La Cara de la Ceguera* (Cris de Diego, 2018). Audiodescripción disponible en: <https://crisediego.es/2018/12/18/la-cara-de-la-ceguera/>



*Astucia* (Cris de Diego, 2018). Audiodescripción disponible en: <https://crisediego.es/2018/12/09/astucia/>



*La Energía* (Cris de Diego, 2018). Audiodescripción disponible en: <https://crisediego.es/2018/12/21/la-energia/>



*En Memoria de las Víctimas de la Covid-19* (Cris de Diego, 2020). Audiodescripción disponible en: <https://crisediego.es/2020/09/17/in-memory-of-the-covid-19-victims-en-memoria-de-las-victimas-de-la-covid-19/>

## ¿Crees que muchas personas hacen uso de la oferta de accesibilidad que existe actualmente en España?

Desconozco en qué emplean los demás su tiempo de ocio, pero creo que el acceso a la cultura de todas las personas es una cuestión de derechos humanos. Para que las recomendaciones de la ONU sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad sean reales y efectivas, considero que las pinacotecas y las salas de exposiciones, deberían ser inclusivas y facilitar los medios mínimos de apoyo que los ciudadanos que no pueden ver necesitan para percibir algunas de sus obras.

## ¿Cómo consideras la oferta cultural para personas ciegas en España actualmente? ¿Es suficiente? ¿Qué se podría mejorar?

Organizando visitas a museos para personas ciegas y participando en las mismas, superé en 2014 la asignatura de Prácticas Externas del Grado en Turismo con Matrícula de Honor y comprobé:

- que había una demanda de personas ciegas interesadas en el arte
- que su perfil era: personas con edades entre 30 y 75 años, que habían perdido la vista después de la adolescencia y que conservaban un pequeño esto de visión funcional (inferior al 10%) que les permitía contrastar determinados colores y
- que la mayoría de los museos de Madrid no disponían de ninguna obra adaptada con los medios de apoyo que necesitan los visitantes invidentes para percibir su estética.

Pensé que el destino y Dios me estaban llevando por el camino de la ceguera para que me diera cuenta de lo difícil que es acceder a la cultura en general y al arte en particular cuando pierdes la vista. Segura de que es posible crear los medios de apoyo para hacer algunas de las obras de los museos accesibles a los ciegos, decidí demostrarlo y mejorar nuestra sociedad.

Lo primero que hice tras graduarme en Turismo en 2016 con el Premio Extraordinario a las Mejor Estudiante de mi promoción (nota media de expediente: Sobresaliente) fue formarme en el turismo accesible orientado a las Bellas Artes y, en 2017, fui admitida en el Doble Grado en Bellas Artes y Turismo. Todo ello, mientras sufría en primera persona las innumerables barreras arquitectónicas y físicas que las personas con discapacidad debemos afrontar y superar para llegar desde nuestra casa hasta la puerta de un museo.

Superado este esfuerzo, a veces necesitando la ayuda de una persona que me acompañaba en el trayecto desde casa hasta la puerta de un museo, he conseguido llegar a exposiciones celebradas en museos Certificados en Accesibilidad Universal donde no se exponía ninguna obra accesible para los visitantes invidentes. Me desilusionaba mucho, pero seguía adelante.

Como he dicho en la pregunta tercera, también he ido a museos nacionales que tienen audiodescripciones y relieves táctiles para invidentes de sus obras maestras, pero, cada vez que los he visitado y he pedido explorar esos relieves, su personal me ha dicho que no era posible porque dichos relieves no estaban a disposición de los visitantes invidentes.

Durante el Estado de Alarma declarado en España por la Covid-19 el 14 de marzo de 2020 y hasta la apertura de los museos tras la finalización, fueron varias las exposiciones virtuales ofrecidas por los museos nacionales para que los ciudadanos que estábamos confinados en nuestras casas “pudiéramos acceder a sus contenidos culturales”. Desgraciadamente, ningún museo nacional ofreció en su web audiodescripciones para personas ciegas de las obras que ofrecía en sus visitas virtuales. Por ese motivo, y a diferencia de los ciudadanos que pueden ver, los ciudadanos con discapacidad visual grave tampoco pudimos disfrutar de dichas visitas.

Por todo lo anterior, considero la oferta de los museos nacionales para las personas con discapacidad visual inexistente a día de hoy y muy escasa en el pasado.

Como propuestas de mejora propondría a los museos:

- crear audio descripciones de las obras de sus colecciones permanentes y de sus exposiciones y, una vez creadas, subirlas a sus páginas web
- utilizar en sus salas pantallas de grandes dimensiones para proyectar imágenes de cuadros que las personas con pérdida de visión, pero con resto visual puedan percibir
- usar un formato de letra grande y con alto contraste de color en sus respectivas cartelas
- crear códigos QR con contenidos pictóricos accesibles
- formar y sensibilizar a su personal sobre las necesidades específicas que tiene los visitantes con discapacidad, las cuales son diferentes en función del tipo de discapacidad (física, visual, auditiva...)



Cris de Diego explorando a mano, junto a una educadora del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (MNCARS), la escultura *Tête de Femme* (Pablo Picasso, 1909) durante una visita guiada para ciegos *El Museo a mano* (19/12/2018)



Cris de Diego explorando, junto a una educadora del MNCARS la escultura de *El Pájaro Lunar* (Joan Miró, 1945) durante una visita guiada para ciegos *El Museo a mano* (10/05/2018)



Cris de Diego explorando, junto a una educadora del MNCARS, la escultura *El Profeta* (Pablo Gargallo, 1933)

**También elaboras audiodescripciones de tus propias obras, ¿ha obtenido algún *feedback* por parte de los usuarios o por parte de las instituciones en cuanto a los contenidos accesibles que has elaborado para ellas?**

Como autora de la exposición *Dibujando a Ciegas* (Madrid, 2019) recibí en directo el *feedback* de los visitantes. Hice distintas visitas guiadas para personas con y sin discapacidad visual. Las visitas podían ser individuales o en grupo. Todos los participantes me felicitaron y me dieron las gracias por haber elaborado las audiodescripciones de todas mis obras. El reportaje está disponible en: <https://crisediego.es/my-exhibition-drawing-in-blindness-mi-exposicion-dibujando-a-ciegas/>

El 5% de los visitantes fueron personas con ceguera. Tenían edades comprendidas entre los 20 y los 65 años, les interesaba el arte y habían perdido la vista después de la adolescencia. Me felicitaron por demostrar que una artista ciega, además de pintar, puede crear los relieves y las audiodescripciones de sus obras para que todas las personas las puedan percibir.

Raquel Suela, persona invidente declara “estuve en la exposición *Dibujando a Ciegas* de Cris de Diego ... mi experiencia fue inolvidable. La exploración de

los cuadros me resultó bastante sencilla puesto que tenía a mi lado a la propia artista, describiéndomelos. Me senté a explorar el relieve de uno de ellos y percibí una bailarina y me encantó la forma de su cabello... muy voluminoso. La verdad es que fue una experiencia inolvidable. Las audiodescripciones estaban muy bien hechas...”

El 95% de los visitantes eran personas sin discapacidad visual. De ellos el 60% eran profesores y estudiantes de diferentes ciclos formativos y áreas de conocimiento. El 40% restante eran trabajadores y jubilados que dedicaban su tiempo libre a visitar exposiciones de pintura. Todos desearon, primero VER cómo eran las pinturas que yo hacía y, seguidamente PERCIBIR su estética poniéndose unas gafas de simulación de ceguera y usando los medios de apoyo que facilitaba a los visitantes invidentes.

D. Sergio Laguna, visitante sin discapacidad, dice “Soy estudiante de Bellas Artes y visité la exposición *Dibujando a Ciegas* de Cris de Diego en primero de carrera... Mi experiencia fue automáticamente un cambio de visión de 360 grados, me inspiró muchísimo. Jamás me había dado cuenta sobre lo mal adaptado que está el mundo del arte a personas con discapacidad visual porque entendemos el arte como algo muy visual. Ver cómo una persona podía hacer esas obras faltándole la visión, me inspiró y me hizo salir de esa exposición con ganas de crear y saber que se pueden crear cosas tan bonitas. La experiencia fue diez de diez”.



Visitante adolescente de la exposición *Dibujando a Ciegas* probando unas gafas de simulación de ceguera con resto de visión



Estudiante universitaria con gafas de simulación de ceguera explorando un relieve táctil y escuchando la audiodescripción de la obra *Nosotros* en la exposición *Dibujando a Ciegas*



Mesa con material de apoyo táctil para ciegos en la exposición *Dibujando a Ciegas*: hidroalcohol para limpiar las manos antes de tocar los relieves táctiles y textos con información en tinta en alto contraste, en Braille y en audio con QR.





Estudiante de Formación Profesional explorando un relieve táctil con audiodescripción en la exposición *Dibujando a Ciegas*

### ¿Cómo te imaginas el futuro teniendo en cuenta a las posibilidades tecnológicas que existen para hacer el mundo más accesible?

La mejora de contenidos pictóricos accesibles para los ciegos en el futuro será consecuencia de las aportaciones que cada una de las personas interesadas hagamos en el presente. A título de ejemplo, contaré algunas de mis experiencias más recientes.

Hace unos meses, una estudiante de, Máster Universitario en Comunicación Internacional, Traducción e Interpretación de la Universidad Pablo Olavide de Sevilla, D<sup>a</sup>. Aimar Ara, contactó conmigo a través de mi *website*. Quería hacer su Trabajo Fin de Máster sobre audiodescripciones para personas con discapacidad visual, pero le resultaba muy difícil encontrar páginas web de museos y de artistas independientes que ofrecieran dichas audiodescripciones. Le ofrecí mi ayuda y puse a su disposición el contenido pictórico de mi *website*.

El 14 de octubre de 2020 Aimar Ara defendió su Trabajo Fin de Máster obteniendo la calificación de sobresaliente. Aimar me dijo “tu obra y tu esfuerzo por compartirla con todo el mundo me han inspirado para dar mis primeros pasos en el campo de la audiodescripción artística e iniciar en Instagram el proyecto *Sonart*, en el que audio describo obras de arte y las cuelgo para que estén a disposición de todos”. Aimar y yo hemos empezado a colaborar juntas. Me pidió permiso y colgó las audiodescripciones y las fotos de dos de mis obras a proyecto *Sonart* con motivo de Halloween. Yo le he pedido y ella ha aceptado, audiodescribir con sus propias palabras las imágenes de mis obras: *Mamá*, *Paula de Diego*, *la Feminidad*, *La Fuerza* y *Tormenta en el Campo*.



*Tormenta en el Campo* (Cris de Diego, 2018). Audiodescripción disponible en: <https://crisdediego.es/2020/09/17/storm-in-the-field-tormenta-en-el-campo/>



*Paula de Diego, la Feminidad* (Cris de Diego, 2019). Audiodescripción disponible en: <https://crisdediego.es/2020/09/17/paula-de-diego-the-femininity-paula-de-diego-la-feminidad/>



*La Fuerza* (Cris de Diego, 2018).  
Audiodescripción disponible en: <https://crisdediego.es/2020/09/17/force-la-fuerza/>



*Mamá* (Cris de Diego, 2019).  
Audiodescripción disponible en: <https://crisdediego.es/2020/09/17/mum-mama/>

El 12 de septiembre de 2020, tuve el primer contacto, a través de mi *website*, con un Comisario y Marchante de Arte de USA. Desea que siga con mi proyecto y dice:

- que mis creaciones artísticas son muy inspiradoras para todos y
- que mi exposición *Dibujando a Ciegas* es un programa único que engancha al público y le conciencia sobre los retos de las personas ciegas y con discapacidad visual

El 30 de septiembre de 2020, Gian Andrea di Stefano, Fotógrafo y Director de Gadi Gallery (<https://www.gadistefano.com/>) me dijo “...recuerda que hay pocas personas interesadas en hacer el arte accesible a los invidentes hasta que haya tantas... porque el cambio comienza con alguien como tú”.

### ¿Qué necesita una persona para poder elaborar contenidos accesibles?

En primer lugar, debería empatizar con el público destinatario del contenido y conocer cuáles son sus necesidades específicas. Si el objeto a audiodescribir fuera una pintura y el target fueran personas invidentes, debería conocer que perciben los objetos a través del tacto, del oído, del olfato y, en caso de tenerlo, el resto de visión. Por ello, los medios de apoyo mínimos a facilitar serían una audiodescripción y un relieve que reproduzca la obra y que permita su exploración táctil y dirigida. En segundo lugar, debería ser una persona formada en la materia que va a audiodescribir. En el caso de una pintura, debería estar formado en historia y arte. Por último, debería ama su trabajo y creer en lo que hace. Con estos requisitos, se evitarían experiencias como la que mi amiga Vivi y yo vivimos en una pinacoteca cuando nos audiodescribieron un paisaje del siglo XVIII empezando por un elemento ornamental, externo a la obra y que era del siglo XX: el marco.

**Se puede estudiar la audiodescripción desde un punto de vista traductológico, en concreto, se trata de una traducción semiótica que cambia en vez de un idioma a otra el canal de emisión. Es decir, por ejemplo, imágenes se convierten en palabras en caso de la audiodescripción, palabras en signos en el caso de la lengua de signos, información auditiva en información visual en el caso de subtítulos para sordos, etc. Animarías a los egresados de**

**Grados o Másteres de Traducción e Interpretación adentrarse en el mundo de la accesibilidad. ¿Crees que en el futuro se necesitarán personas que trabajen en el ámbito de la accesibilidad?**

En los últimos meses, cada vez son más los estudiantes universitarios de distintas universidades españolas y grados (Grado en Comunicación Audiovisual, Grado en Bellas Artes...) que contactan conmigo a través de mi *website* para hacer sus Trabajos Fin de Grado sobre la accesibilidad para los ciegos de mis obras de arte.

Si bien es un hecho que la esperanza de vida aumenta, también lo es que los sentidos se deterioran con el paso de los años. La accesibilidad de los recursos que se exponen en los museos y la eliminación de barreras arquitectónicas es una ventaja competitiva y beneficiaría a todos los interesados en la cultura independientemente de que tengan una discapacidad o de otras circunstancias personales como la edad. Los niños tienden a tocar los objetos, pero, en la mayoría de los museos, está prohibido tocar. Si las obras maestras de los museos se reprodujeran en un espacio con relieves táctiles con texturas, audio descripciones y olores, podrían educar en la percepción sensorial por otros sentidos distintos al de la vista. Considero que los museos e instituciones artísticas deberían ser, además de arquitectónicamente accesibles, realmente inclusivos creando recursos turísticos accesibles y aprovechando las nuevas tecnologías para acercar sus colecciones de arte a Todos (niños, personas mayores, ciudadanos con distintas discapacidades, ...)

Por eso, animo a los estudiantes universitarios egresados a formarse en el ámbito de la accesibilidad y a colaborar con los museos e instituciones artísticas.

**¿Con qué mensaje te gustaría terminar esta entrevista?**

Me gustaría terminar con esta frase de Frida Kahlo “La pasión es el puente que te lleva del dolor al cambio” e invitar a todos a reflexionar sobre dos cuestiones:

1. Si el acceso a la cultura es un derecho de toda persona ¿por qué en las exposiciones temporales de pintura del Museo Nacional del Prado, del Museo Nacional y Centro de Arte Reina Sofía y del Museo Nacional

Thyssen-Bornemisza, celebradas entre julio de 2019 y octubre de 2020 no se han facilitado ni audiodescripciones ni relieves táctiles de las obras expuestas para que un visitante ciego pueda percibir las tocando sus reproducciones en relieve y escuchando su audio descripción?

2. ¿Por qué los museos no suben a sus respectivas páginas web audio descripciones de algunas de sus obras maestras para que los ciegos podamos escucharlas?



Cris de Diego y Chus Vicente Mosquete, profesional que le enseñó a VIVIR con su ceguera

Muchísimas gracias, Cris, por haberte tomado el tiempo para nosotros. Te deseamos todo lo mejor para tu futuro tanto privado como también profesional.